

Comunicato Stampa congiunto

Parto senza confini e senza dolore

Tradotti in Inglese, Francese e Spagnolo opuscolo informativo e modulistica a cura del Servizio di Partoanalgesia della Struttura Complessa di Anestesia, Rianimazione e Cure Palliative Universitaria del Policlinico Foggia

Foggia 29 gennaio 2026. In un'ottica di continuo miglioramento dei servizi offerti ai cittadini in termini di appropriatezza clinica e di umanizzazione delle cure, e alla luce del crescente numero di donne di nazionalità straniera presenti sul territorio che accedono alle cure presso il Policlinico di Foggia, è emersa la necessità di tradurre in più lingue l'opuscolo informativo e la modulistica per il consenso informato alle procedure di partoanalgesia che sono somministrati alle gestanti in sede di colloquio preparto.

Negli ultimi anni, infatti, circa il 10% delle nascite ha interessato partorienti di nazionalità straniera, delle quali circa un quarto ha beneficiato della partoanalgesia.

Alla luce di questi dati, la **Struttura di Anestesia, Rianimazione e Cure Palliative Universitaria del Policlinico di Foggia**, Direttore la **Prof.ssa Gilda Cinnella**, di concerto con il Responsabile del **Servizio di Partoanalgesia, Dott. Potito Salatto** e con i Dirigenti Medici **Dott. Luigi Montrano** e **Dott. Salvatore Meola**, e in coordinamento con il Dipartimento Ostetrico – Ginecologico, Direttore **Prof. Luigi Nappi**, ha provveduto alla traduzione, in collaborazione con il **Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Foggia**, del materiale informativo, consistente in brochure e schede per consenso informato, in **Inglese, Francese e Spagnolo**.

La percezione del dolore durante il travaglio è differente tra diverse culture. E' necessario, pertanto, eliminare le barriere linguistiche in modo da facilitare a tutte le assistite il libero accesso al servizio.

Sono previste in futuro ulteriori traduzioni in altre lingue dell'opuscolo informativo e della modulistica

Per cortese pubblicazione o notizia. Grazie

Dott.ssa Angela Maria Fiore
Specialista nei Rapporti con i Media – Giornalista Pubblico
Responsabile Ufficio Stampa “Policlinico Foggia”
e-mail aфиore@ospedalirunitifoggia.it
cellulare 335 8290753

Dott.ssa Maria Rosaria Lops
Responsabile Ufficio Stampa e Comunicazione
Dott.ssa Maria Concetta Fioretti
Responsabile Unità web, social e web design
Università di Foggia
e-mail comunicazion@unifg.it